



튼튼한 지식재산 생태계,
기업성장 견인



보도자료

www.kipo.go.kr

KOREAN INTELLECTUAL PROPERTY OFFICE

문 의	정보고객지원국 정보관리과	과 장 김현수 042-481-5134 사무관 최훈영 042-481-5120
	2015년 11월 25일(수) 조간부터 보도해 주시기 바랍니다. 인터넷매체는 11월 24일(화) 낮 12시 이후 게재 바랍니다.	

특허청, 중국 특허정보의 언어장벽을 허문다

- 특허정보넷 키프리스를 통해 중한 기계번역서비스 제공 -

특허청(청장 최동규)은 중국에 진출하는 일반국민, 기업 등이 중국 특허정보를 쉽게 파악해 경쟁력을 가질 수 있도록 특허정보넷 키프리스(www.kipris.or.kr)를 통해 중국 특허정보에 대한 한국어 기계번역 서비스를 12월1일부터 제공한다고 밝혔다.

이는 그동안 국내 중소기업 뿐만 아니라 특허정보넷 키프리스 이용자 등이 우리의 최대 교역상대국인 중국의 특허정보를 활용하는데 도움이 되는 한국어 기계번역서비스 제공을 지속적으로 요청함에 따른 것이다.

특허청 관계자는 '이번에 제공되는 중한 기계번역서비스는 중국 특허정보에 대한 언어장벽을 해소하여 우리 기업이 중국시장 진출시 강한 특허를 창출하는데 도움이 될 것으로 기대한다고 밝혔다.

< 중한 기계번역 서비스 이용 방법 >

- 일반 포털 : 특허검색, 상표검색 등 입력
- 키프리스 홈페이지(www.kipris.or.kr) 접속



해외특허 항목 : 중국특허 선택 및 검색



검색결과를 통해 중국특허 전문확인



중한 기계번역 수행

[별첨 1] 중한 기계번역서비스 이용 방법

① 중국특허 검색결과 화면에서 원하는 건 더블 클릭

검색어: CYCLE

검색어: CYCLE

스마트검색 > 항목별 검색을 위해 이곳을 클릭해주세요. 자동스크롤 끄기

전체초록보기 선택초록보기 선택보기 엑셀저장 인쇄 환경설정

페이지당 30개 60

Total 58,036 Articles (1 / 1,935 Pages) <이전 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 다음>

[1] Method and system for detecting unbalance of positive half cycle current and negative half cycle current of alternating current

IPC: G01R19/10 CPC: 출원번호: 201010589614 출원일자: 2010.12.03
등록번호: 등록일자: 공개번호: 102486491 공개일자: 2012.06.06
공보번호: 102486491 공보일자: 2012.06.06 출원인: BYD Co., Ltd.

[2] Positive cycle and reverse circulation dual-purpose three teeth roller bit

IPC: E21B10/18 CPC: 출원번호: 200810045152 출원일자: 2008.01.09
등록번호: 등록일자: 공개번호: 101215955 공개일자: 2008.07.09
공보번호: 101215955 공보일자: 2008.07.09 출원인: Southwest Petroleum...

[3] Circulating system of exhaust-heating boiler

IPC: F22B1/16 F22B21/34 CPC: 출원번호: 200710178272 출원일자: 2007.11.28
등록번호: 101451706 등록일자: 2010.10.13 공개번호: 공개일자: 2007.11.28
공보번호: 101451706 공보일자: 2010.10.13 출원인: China Enfi Engineerin...

② 중국특허 전문보기 화면에서 '자동기계번역' 클릭

[중국어] Circulating system of exhaust-heating boiler

상세정보 공개정보

(총 14 page) 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

자동기계번역

(19) 中华人民共和国国家知识产权局

(12) 发明专利

(10) 授权公告号 CN 101451706 B
(45) 授权公告日 2010.10.13

(21) 申请号 200710178272.0
(22) 申请日 2007.11.28
(73) 专利权人 中国恩菲工程技术有限公司
地址 100038 北京市海淀区复兴路12号
(72) 发明人 徐建炎 陈建胜 张计鹏
(74) 专利代理机构 北京诺亦华知识产权代理有限公司 (普通合伙) 11201
代理人 廖元秋

(51) Int. Cl.
F22B 1/16 (2006.01)
F22B 21/34 (2006.01)
F22B 37/34 (2006.01)
F22D 7/10 (2006.01)

(56) 对比文件
CN 1230649 C, 2005.12.07, 全文。
CN 2470675 Y, 全文。

(10) 授权公告号 CN 101451706 B
(45) 授权公告日 2010.10.13
*0 2005/068904 A2, 2005.07.28, 全文。
G01 1309145 A, 1973.03.07, 说明书第2页右
栏第102行至第3页左栏第55行, 附图2, 3。
CN 201103887 Y, 2008.08.20, 权利要求
1-10。
林宗虎, 张永照等, 热水锅炉手册—设计、结
构、强度与运行
1. 机械工业出版社, 1994, 41-42。
审查员 武安

③-1 해외특허 중한기계번역에서 『원문+번역문 동시보기』로 확인

특허정보넷 **키프리스** | 해외특허 번역

원문 + 번역문 동시보기 **번역문 보기** PDF 번역보기 구글번역

서지정보 요약 대표도면 청구항 명세서

Bibliographic Data

Int.Cl.	F22B 1/16 (2006.01) F22B 21/34 (2006.01) F22B 37/34 (2006.01) F22D 7/10 (2006.01)
Application No.	200710178272.0
Application Date	20071128
Registration No.	101451706
Registration Date	20101013
Agent	北京清亦华知识产权代理有限公司 (普通合伙) 11201 廖元秋
Inventor	徐建炎 陈建群 张计群
Applicant	中国恩菲工程技术有限公司
Rightholder	中国恩菲工程技术有限公司

Title of Invention
余热锅炉的循环系统

Abstract
一种余热锅炉的循环系统, 包括: 汽包, 汽包上分别设置有进水管, 自然循环出水管, 强制循环出水管, 自然循环回水管, 强制循环回水管, 和蒸汽管; 自然循环热交换器, 设置在余热锅炉内自然循环受热面处且进口和出口分别通过自然循环出水管和自然循环回水管与汽包相连; 强制循环热交换器, 设置在余热锅炉的强制循环受热面处且进口和出口分别通过强制循环出水管和强制循环回水管与汽包相连; 和安装在强制循环出水管上的循环泵。本发明克服了单一循环系统存在的缺点, 开结合两种循环系统的优点, 克服了自然循环受热面布置受限制, 清灰效果差等缺点, 降低了循环水泵的流量和负荷, 提高了设备的可靠性, 具有体积小, 可靠性高, 节能等优点。

대표도면 (Representative drawing)

발명의 명칭
폐열 보일러 순환 시스템

초록
별도로 입구, 출구 관 자연 순환 구비, 강제 순환 배출관, 자연 순환 환류관, 강제 순환 환류관 및 증기 피이프 드럼, 드럼, 자연 순환 열; 포함하는 폐열 보일러 순환 시스템 자연 순환 수증기 배출관의 폐열 보일러 가열면에 설정 교환이 자연 순환 자연 순환 회수 관에 의해 접속하고, 각각 드럼된다 폐열 보일러 수증의 가열면의 강제 순환에 배치 된 강제 순환 교환기 및 상기 출구 피이프를 통해 출구를 강제 순환시키고, 강제 순환 회수 관이 연결되어 드럼 및 순환 펌프를 강제 순환의 유출 관에 장착 된다. 본 발명은 두 개의 사이클 시스템의 장점과 함께 단일 후프 시스템의 존재의 단점을 극복한다. 순환 펌프 유량 및 부하를 감소 가열면의 제한된 레이아웃 결정 불량 세정 효과의 자연 순환을 극대화하고 오염 및, 작은 크기, 높은 신뢰성 및 에너지 절감과, 장치의 신뢰성을 향상시킬 수있다.

대표도면 (Representative drawing)

③-2 또는 해외특허 중한기계번역에서 『번역문 보기』로 확인

특허정보넷 **키프리스** | 해외특허 번역

원문 + 번역문 동시보기 **번역문 보기** PDF 번역보기 구글번역

서지정보 요약 대표도면 청구항 명세서

서지 정보

Int.Cl.	F22B 1/16 (2006.01) F22B 34분의 21 (2006.01) F22B 34분의 37 (2006.01) F22D 7/10 (2006.01)
출원	200710178272.0
신청 날짜	20071128
등록 번호	101451706
등록 날짜	20101013
에이전트	베이징 - 중국 지적 재산권기구도 (무한 책임 사원) 11201 요원 치우
발명자	우 연의 쉐 Fengsheng 장 핑 수
응모자	중국어 ENFI 엔지니어링 (주)
권리 소유자	중국어 ENFI 엔지니어링 (주)

발명의 명칭
폐열 보일러 순환 시스템

추상
별도로 입구, 출구 관 자연 순환 구비, 강제 순환 배출관, 자연 순환 환류관, 강제 순환 환류관 및 증기 피이프 드럼, 드럼, 자연 순환 열; 포함하는 폐열 보일러 순환 시스템 자연 순환 수증기 배출관의 폐열 보일러 가열면에 설정 교환이 자연 순환 자연 순환 회수 관에 의해 접속하고, 각각 드럼된다 폐열 보일러 수증의 가열면의 강제 순환에 배치 된 강제 순환 교환기 및 상기 출구 피이프를 통해 출구를 강제 순환시키고, 강제 순환 회수 관이 연결되어 드럼 및 순환 펌프를 강제 순환의 유출 관에 장착 된다. 본 발명은 두 개의 사이클 시스템의 장점과 함께 단일 후프 시스템의 존재의 단점을 극복한다. 순환 펌프 유량 및 부하를 감소 가열면의 제한된 레이아웃 결정 불량 세정 효과의 자연 순환을 극대화하고 오염 및, 작은 크기, 높은 신뢰성 및 에너지 절감과, 장치의 신뢰성을 향상시킬 수있다.

대표도면 (Representative drawing)